



Inocart NDT - Inocart HF

Wagen für die Pulverpistole

Betriebsanleitung

DRT7161

B - 2023/10

Jede Weitergabe oder Reproduktion dieses Dokuments, gleich in welcher Form, wie auch jegliche Verwendung oder Weitergabe seines Inhalts ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von **Sames**. sind verboten.

Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen und Charakterisierungen können ohne Vorankündigung geändert werden

© Sames 2020 - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Dienstleistungen



Zertifizierung und Referenz

Sames ist ein durch DIRRECTE in der Region Auvergne Rhône Alpes unter der Nummer 84 38 06768 38 zertifiziertes Schulungszentrum.

Das ganze Jahr über bietet unser Unternehmen Schulungen an, in denen Ihnen das wesentliche Know-how für den Betrieb und die Wartung Ihrer Anlagen vermittelt wird, um die langfristige Funktionsfähigkeit der Anlage zu gewährleisten

Ein Katalog ist auf Anfrage erhältlich.

www.sames.com/france/de/services-training.html



Produktionslinienprüfung

Die Produktionslinienprüfungen sind Teil unserer technischen Unterstützung für Kunden, die **Sames**-Anlagen verwenden und helfen Ihnen, Ihr Produktionswerkzeug zu optimieren und zu prüfen.

Unser Netzwerk an Experten wird ständig geschult und qualifiziert. Somit können wir unseren Kunden mit technischer Expertise für die Nasslack- oder Pulveranlagen beiseite stehen, in die unser Equipment integriert wird. Die globale Umgebung der Produktionslinien wird bei dieser technischen Prüfung mitberücksichtigt. Es steht für Sie eine Broschüre zum Download zur Verfügung.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Wartungsprogramm

Ein jährliches Wartungsprogramm (bei dem die Verbrauchsmaterialien entweder jedes Mal ersetzt werden oder nicht) kann bei einer Partnerschaft mit **Sames** in Betracht gezogen werden. Es wird in diesem Fall bei einem ersten Audit-Besuch ein Wartungsplan für eine vorbeugende Wartung aufgestellt, in dem die zu überprüfenden Punkte definiert werden, um die Leistungsfähigkeit der installierten Anlage zu gewährleisten.

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html



Hotline

www.sames.com/france/de/services-service-contract.html

Inocart NDT – Inocart HF

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen----- | 6 |
| 1.1. Konfiguration des zertifizierten Geräts | 6 |
| 1.2. Kennzeichnung | 6 |
| 1.3. Bedeutung der Piktogramme | 8 |
| 1.4. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm EN 80079-36 | 9 |
| 1.5. Vorsichtsmaßnahmen | 9 |
| 1.6. Warnungen | 9 |
| 1.7. Wichtige Empfehlungen | 12 |
| 1.7.1. Lüftung | 12 |
| 1.7.2. O-Ring-Dichtungen | 12 |
| 1.7.3. Umgebungstemperatur | 12 |
| 1.7.4. Schallpegel | 12 |
| 1.8. Garantie | 13 |
| 2. Beschreibung ----- | 14 |
| 2.1. Allgemeine Präsentation | 14 |
| 3. Merkmale ----- | 15 |
| 3.1. Allgemeine Merkmale | 15 |
| 3.2. Drucklufteigenschaften | 15 |
| 4. Betriebsweise ----- | 15 |
| 5. Inbetriebnahme----- | 17 |
| 5.1. Spezialwerkzeug | 17 |
| 5.2. Montage | 17 |
| 5.3. Nutzung der Geräte Inocart NDT oder HF | 18 |
| 5.3.1. Allgemeine Regeln | 18 |
| 6. Wartung ----- | 19 |
| 6.1. Zusammenfassende Wartungstabelle | 19 |
| 6.2. Wartungsplan – PMP7161 | 20 |
| 6.3. Wartung | 20 |
| 6.3.1. Vorgang A: Reinigung des Wagens | 20 |
| 6.3.2. Verfahren B: Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung | 21 |
| 6.3.3. Vorgang C: Tankleerung | 21 |
| 6.4. Austausch | 22 |
| 6.4.1. Vorgang D1: Austausch des Filters | 22 |
| 6.4.2. Vorgang D2: Austausch des Rüttlers | 23 |
| 7. Ersatzteilliste ----- | 24 |
| 7.1. Gerät Inocart NDT | 25 |
| 7.2. Gerät Inocart HF | 26 |
| 7.3. Gerät Inocart NDT/HF | 27 |
| 8. Historie der Revisionsindizes ----- | 29 |
| 9. Anhänge ----- | 30 |

9.1. *Wartungsplan* 30
9.2. *EU- und UK-Konformitätserklärungen* 31

1. Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen

Dieses Benutzerhandbuch enthält Links zu den folgenden Benutzerhandbüchern:

- [siehe DRT7132](#) für die Spritzpistole **Inogun M/M +**.
- [siehe DRT7145](#) für das Steuermodul **Inobox**.
- [siehe DRT7169](#) für die den **Tank NDT**.
- [siehe DRT7170](#) für die **Tank HF**.

1.1. Konfiguration des zertifizierten Geräts

Diese Bedienungsanleitungen definieren die Konfiguration des zertifizierten Geräts.

1.2. Kennzeichnung

Der Wagen **Inocart NDT/HF** gehört gemäß der ATEX-Richtlinien 2014/34/EU und SI 2016 Nr. 1107 zur Gerätekategorie 3 und ist für den Gebrauch in Zone 22 bestimmt.

Die angewandte Schutzmethode ist die "Sicherheit durch Konstruktion".



ATEX / UKCA Konfigurationen **Inocart NDT**

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Inocart NDT 6m Europa-Ausführung - P/N 910030369 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tank NDT -P/N 910030917 Rüttler - P/N 910030011 | Inocart NDT 12m Europa-Ausführung - P/N 910030369-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank NDT -P/N 910030917 Rüttler - P/N 910030011 | Inocart NDT 6m US-Ausführung - P/N 910030908 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tank NDT -P/N 910031523 Rüttler - P/N 910030896 | Inocart NDT 12m US-Ausführung - P/N 910030908-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank NDT -P/N 910031523 Rüttler - P/N 910030896 | Inocart NDT P/N | Inobox NF P/N 910030576 |
| X | | | | 910030369 | X |
| | X | | | 910030369-12 | X |
| | | X | | 910030908 | X |
| | | | X | 910030908-12 | X |

ATEX / UKCA Konfigurationen **Inocart HF**

| | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|
| Inocart HF 6m Europa-Ausführung - P/N 910030367 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tank HF -P/N 910031405 Rüttler - P/N 910030011 | Inocart HF 12m Europa-Ausführung - P/N 910030367-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank HF -P/N 910031405 Rüttler - P/N 910030011 | Inocart HF 6m US-Ausführung - P/N 910031513 Inogun M 6m - P/N 910030034 Tank HF -P/N 910031512 Rüttler - P/N 910030896 | Inocart HF 12m US-Ausführung - P/N 910031513-12 Inogun M 12m - P/N 910030034-12 Tank HF -P/N 910031512 Rüttler - P/N 910030896 | P/N Inocart HF | Inobox NF P/N 910030576 |
| X | | | | 910030367 | X |
| | X | | | 910030367-12 | X |
| | | X | | 910031513 | X |
| | | | X | 910031513-12 | X |

1.3. Bedeutung der Piktogramme

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |
| Warnung vor elektrischer Spannung | Warnung vor automatischem Anlauf | Warnung vor heißer Oberfläche | Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen | Allgemeines Warnzeichen |
|  |  |  |  |  |
| Warnung Hoher Druck | Warnung vor Handverletzungen | Warnung vor ATEX-Zone | Warnung vor feuergefährlichen Stoffen | Warnung vor ätzenden Stoffen |
|  |  |  |  |  |
| Warnung vor giftigen Stoffen | Warnung vor schädlichen Stoffen | Kein Zutritt für Personen mit Herzschrittmachern oder implantierten Defibrillatoren | Gehörschutz benutzen | Gesichtsschutz benutzen |
|  |  |  |  |  |
| Atenschutz benutzen | Verpflichtung Tragen von Sicherheitsschuhe | VSchutzkleidung benutzen | Handschutz benutzen | Kopfschutz benutzen |
|  |  |  |  | |
| Augenschutz benutzen | Allgemeines Gebotszeichen | Vor Benutzung erden | Anleitung beachten | |

1.4. Vereinfachte Analyse der potenziellen Zündquellen gemäß der Norm EN 80079-36

| Brandgefahr | | Vorkehrungen zur Vermeidung wirksamer Zündquellen |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Potenzielle Zündquelle | Beschreibung / Hauptursache (Voraussetzungen für die Brandentstehung) | Beschreibung der angewendeten Vorkehrung |
| Heiße Oberfläche | Erhitzung des Rüttlers | Höchsttemperatur der Rüttleroberfläche 100°C |
| Statische Elektrizität | Elektrostatische Entladung im Inneren des Pulverschlauchs | Antistatischer Pulverschlauch |
| | Elektrostatische Entladung am Wagen | Potenzialausgleich für Metallteile + Erdung |
| | Elektrostatische Entladung am Tank | Potenzialausgleich für Metallteile + Erdung |

1.5. Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Dokument enthält Informationen, die jeder Bediener vor der Benutzung des **Inocart-Wagens** kennen und verstehen muss. Sie enthalten Hinweise auf Situationen, die schwere Beschädigungen verursachen können, und Angaben zu den Maßnahmen, um diese Schäden zu verhindern.



Vor der Benutzung des Geräts ist darauf zu achten, dass alle Bediener:



- von der Firma **Sames** oder von einem von ihr dafür zugelassenen Vertragshändler geschult wurden.
- das Bedienerhandbuch sowie alle nachfolgenden Installations- und Benutzungsanweisungen gelesen und verstanden haben.



Es obliegt dem Werkstattleiter der Bediener, sicherzustellen und darüber hinaus darauf zu achten, dass alle Bediener die Bedienungsanleitungen der im Zerstäubungsbereich vorhandenen peripheren elektrischen Geräte gelesen und verstanden haben.

1.6. Warnungen



Trägern von Herzschrittmachern ist es strengstens verboten, das Gerät zu verwenden oder den Spritzbereich zu betreten.

Die Hochspannung kann zu einer Störung des Herzschrittmachers führen.



Die Nichteinhaltung der Anwendungs-, Ein- und Ausbaurichtlinien dieser Anleitung sowie der geltenden Europäischen Normen und nationalen Sicherheitsvorschriften kann zu Gefahrensituationen bei der Nutzung dieses Geräts führen.



Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufsprühen von Pulverbeschichtungsmitteln vorgesehen.



Der ordnungsgemäße Betrieb des Materials kann nur garantiert werden, wenn die von den Firmen Sames vertriebenen Originalersatzteile verwendet werden



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.



**Das Gerät darf nur in einem gut gelüfteten Bereich benutzt werden, um Gesundheits-, Brand- und Explosionsgefahren zu reduzieren.
Die Wirksamkeit des Lüftungs- und Abzugssystems muss täglich überprüft werden.
In der explosiven Atmosphäre, die vom Beschichtungsvorgang erzeugt wird, dürfen nur explosionsgeschützte Elektrogeräte benutzt werden.**

- 1 Der Bediener muss Schutzschuhe tragen, die der Norm EN ISO 20344 entsprechen, der gemessene Isolationswiderstand darf 100 M Ω . nicht überschreiten.
- 2 Die Schutzkleidung muss der Norm EN 1149-5 entsprechen, der gemessene Isolationswiderstand darf 100 M Ω . nicht überschreiten.
- 3 Die Benutzung von persönlicher Schutzkleidung verringert die Gefahren beim Kontakt mit und/oder Einatmen von giftigen Produkten und Stäuben, die beim Benutzen des Geräts entstehen können. Der Benutzer muss die Empfehlungen des Herstellers des Beschichtungsstoffs befolgen.
- 4 Der Kontakt bzw. das Einatmen der mit diesem Gerät verwendeten Mittel kann eine Gefahr für das Personal darstellen (siehe: Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Mittel).
Der unter Druck stehende Beschichtungsstoff oder die Druckluft darf nicht auf Personen oder Tiere gehalten werden.
- 5 Sämtliche leitenden Strukturen wie etwa Böden, Wände der Pulverbeschichtungsstation, Decken, Absperrungen, zu lackierende Teile, Pulvertank, etc., die sich im Inneren oder in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden, ebenso die Erdungsklemme des elektropneumatischen Steuermoduls, müssen elektrisch mit dem Erdungssystem zum Schutz der Stromversorgung verbunden sein.
- 6 Der Boden, auf dem der Bediener arbeitet, muss antistatisch sein (nackter Betonboden oder Metallgitterrost). Unter keinen Umständen den Boden mit einer Isolierbeschichtung versehen. In explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Fußböden antistatisch gemäß der Norm EN 61340-4-1 sein.
- 7 Vor dem Anschließen der Spritzpistole **Inogun M** die Stromversorgung der **Inobox** unterbrechen.
Vor dem Abziehen der Spritzpistole die Stromversorgung der **Inobox** trennen (ansonsten kann eine Betriebsstörung auftreten).
- 8 Die Spritzpistole niemals auf Personen oder Tiere richten.
- 9 Das Pulverbeschichten muss an einer belüfteten, für diesen Zweck vorgesehenen Station erfolgen. Die Inbetriebnahme der Inobox muss vom Betrieb der Lüftung abhängig sein. Einmal pro Woche muss überprüft werden, ob die Regelung korrekt funktioniert.
- 10 Die Betriebsumgebungstemperatur muss zwischen 0 und 40° C liegen.

- 11 Die elektrostatische Pulverbeschichtungseinrichtung muss regelmäßig unter Einhaltung der Angaben und Anweisungen von **Sames** gewartet werden.
Reparaturen dürfen nur unter strengster Beachtung der vorliegenden Anweisungen durchgeführt werden.
- 12 Das Gerät zur elektrostatischen Pulverbeschichtung darf nur verwendet werden, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet. Beschädigtes Material muss sofort aus dem Verkehr gezogen und repariert werden.
- 13 Vor dem Reinigen der Spritzpistolen oder anderen Arbeiten im Sprühbereich muss der Hochspannungsgenerator von der Stromversorgung getrennt, vor einer Inbetriebnahme geschützt und der HS-Stromkreis (Spritzpistole) über die Erde entladen werden.
Die Reinigung muss an zugelassenen Stationen mit mechanischer Lüftung vorgenommen werden.
- 14 In der explosionsgefährdeten Umgebung ist die Verwendung von nicht zertifizierten Elektrogeräten oder nicht-elektrischen Geräten, wie z. B. Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen, Schaltern verboten...
- 15 Sowohl der Wagen als auch die Behälter dürfen nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs aufgestellt und verwendet werden.
- 16 Der Erdungsanschluss des Wagens muss zwingend mit dem Erdungsanschluss der Pulverbeschichtungsanlage (oder der Beschichtungskabine) verbunden werden, um die Sicherheit der Bediener sowie die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Beschichtungsgeräte zu gewährleisten.
- 17 Die Befüllung des Tanks mit Pulver darf nur in einem dafür vorgesehenen belüfteten Bereich und keinesfalls in der Nähe des Wagens erfolgen.
- 18 Der Tank muss zwingend an der dafür vorgesehenen Klemme angeschlossen werden.
- 19 Wird der Tank außerhalb des Wagens verwendet, muss er zwingend über sein Gehäuse elektrisch mit der Erde verbunden werden.
- 20 Der Wagen darf keinesfalls dazu verwendet werden, andere Lasten als die Pulvertanks zu transportieren.

In der Nähe der Pulverbeschichtungsstation ist ein gut sichtbares Warnschild anzubringen, auf dem die oben beschriebenen Sicherheitsvorschriften in einer für den Bediener verständlichen Sprache zusammengefasst sind.

1.7. Wichtige Empfehlungen

1.7.1. Lüftung

Pulverbeschichtung mit dem **Inogun M**-Zerstäuber nicht starten, solange das Lüftungssystem nicht eingeschaltet ist. Wenn die Lüftung ausgeschaltet ist, können toxische Substanzen oder Stäube in der Umgebung verbleiben und zu Brandgefahr, Vergiftung oder Reizungen führen.

1.7.2. O-Ring-Dichtungen

Die in dem vorliegenden Benutzerhandbuch empfohlenen Dichtungen verwenden.

1.7.3. Umgebungstemperatur

Das Gerät ist für einen Normalbetrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C (32 °F bis 104 °F ausgelegt)

Die Lagertemperatur darf +60 °C niemals überschreiten.

1.7.4. Schallpegel

Unter den angegebenen Betriebsbedingungen liegt der Schalldruckpegel der Wägen **Inocart NDT und HF** bei 70 dBA.

Messbedingungen:

Das Gerät wurde mit den Maximalwerten für den Betrieb zugelassen; die Messungen wurden an verschiedenen Stellen in 1m Entfernung vom Wagen ohne Pulver im Labor für Pulverbeschichtung am **Sames** Standort Meylan in Frankreich durchgeführt.

Messverfahren:

Der bewertete Dauerschallpegel (70 dBA) wird in LEQ-Werten (äquivalenter Dauerschallpegel) angegeben, die in Zeitspannen von mindestens 30 s gemessen wurden.

1.8. Garantie

Sames verpflichtet sich ausschließlich gegenüber dem Käufer, Fehlfunktionen, die aus einem Fehler der Konstruktion, des Materials oder der Herstellung herrühren, gemäß den nachstehenden Bestimmungen zu beheben.

Im Garantieantrag muss die fragliche Betriebsstörung genau und in schriftlicher Form definiert werden.

Sames gewährt in keinem Fall eine Garantie auf Material, das nicht gemäß seinen eigenen Vorschriften fachgerecht gereinigt und gewartet wurde, das mit nicht von ihm zugelassenen Ersatzteilen ausgestattet oder durch den Kunden verändert wurde.

Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere Schäden infolge:

- on Nachlässigkeit oder mangelnder Überwachung durch den Kunden,
- unsachgemäßer Benutzung,
- unzureichender Beachtung der Verfahren,
- der Verwendung eines nicht von **Sames** entwickelten Steuersystems oder eines Steuersystems von **Sames**, das ohne schriftliche Genehmigung durch einen von **Sames** zugelassenen Techniker von einem Dritten geändert wurde,
- von Unfällen: Zusammenstöße mit externen Gegenständen oder ähnliche Zwischenfälle,
- von Überschwemmungen, Erdbeben, Brand oder ähnlichen Ereignissen,
- einer Verwendung von Dichtungen, die nicht den von **Sames** empfohlenen entsprechen,
- einer Verschmutzung der Luftdruckleitungen durch andere Fluide oder Stoffe als Luft.

Die Wagen des Typs **Inocart NDT** und **Inocart HF** sind durch eine Garantie abgedeckt (siehe die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für ihre Anwendung).

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie etwa Elektrodenhalterungen, Deflektoren, Pulverschläuche, Dichtungen usw..

Der Beginn der Garantie ist ab dem Datum der ersten Benutzung oder dem vorläufigen Abnahmeprotokoll wirksam.

Sames haftet in keinem Fall, weder im Rahmen der vorliegenden Garantie noch außerhalb, für körperliche und immaterielle Schäden, Schädigung des Markenimages und Produktionsausfälle, die direkt von seinen Produkten herrühren.

2. Beschreibung

2.1. Allgemeine Präsentation

Der **Inocart** ist ein platzsparender und einfach zu bedienender Wagen für die manuelle Pulverbeschichtung. Der **Inocart-Wagen** enthält das **Inobox**-Steuermodul in optimaler Höhe und einem Neigungswinkel, der sich für eine perfekte Ablesbarkeit der Informationen vom Bediener individuell einstellen lässt, sowie die Pistole **Inogun M**, die in angemessener Höhe auf einer der beiden Wagenseiten befestigt ist. Dank seiner Ausstattung mit zahlreichen Luft-Schnelltrennkupplungen ist seine Nutzung und Wartung im Vergleich zu den Vorgängermodellen optimiert.

In zwei Ausführungen erhältlich:

- **Inocart NDT**: Ausgestattet mit einem **Tank NDT** mit 15 Litern Fassungsvermögen. Er wird bei sehr geringem Durchsatz verwendet (maximal 30 g/min mit Eindringpulver).
- **Inocart HF**: Ausgestattet mit einem **Tank HF** mit 24 Litern Fassungsvermögen, für hohen Durchsatz.



| Gerät Inocart NDT/HF | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1 | Steuermodul Inobox HF |
| 2 | Tank NDT / HF |
| 4 | Tankhalterung |
| 5 | Rütteltisch |
| 6 | Spritzpistole Inogun M |

3. Merkmale

3.1. Allgemeine Merkmale

Die Konstruktion des Wagens ermöglicht es,

- **Beim Modell NDT:** einen Tank mit 15 Liter Nutzinhalt für fluidisiertes Pulver aufzustellen (entspricht 5 bis 7 kg Pulver, je nach Dichte).
- **Beim Modell HF:** einen Tank mit 24 Liter Nutzinhalt für fluidisiertes Pulver aufzustellen (entspricht 10 bis 12 kg Pulver, je nach Dichte).

| | Inocart NDT | Inocart HF |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Abmessungen des Wagen (H x L x T) | 1230 x 490 x 720 mm | 1230 x 490 x 720 mm |
| Gewicht (ohne Pulver) ca. | 40 kg | 45 kg |

3.2. Drucklufteigenschaften

Technische Merkmale der Druckluftversorgung gemäß der Norm ISO 8573- 1:

| | |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Maximaler Taupunkt bei 6 bar (90 psi) | Klasse 4, d.h. + 3 °C (38 °F) |
| Maximale Korngröße fester Schadstoffe | Klasse 3, entspricht 5 µm. |
| Maximale Ölkonzentration | Klasse 1, entspricht 0,01 mg / m ₀ ³ * |
| Maximale Konzentration fester Schadstoffe | Klasse 3, entspricht 5 mg / m ₀ ³ * |

***: Angabe der Luftdurchsatzwerte bei einer Temperatur von 20 °C (68 °F) und einem Luftdruck von 1013 mbar.**

Der am **Inocart NDT / HF** montierte Filter dient dazu, die einwandfreie Funktion des Geräts im Falle einer unbeabsichtigten Nichtbeachtung der Empfehlungen zur Druckluftfilterung des Leitungsnetzes zu gewährleisten.

| | |
|----------------------------------------------------|--------------------|
| Versorgungsluftdruck der Ausrüstung Inocart | 7 bar +/- 1 bar(*) |
|----------------------------------------------------|--------------------|



(*) Ein Druck von über 8 bar kann zu Funktionsstörungen führen.

Gesamtverbrauch des Geräts:

| | | |
|-------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Modell NDT | Einspeisung von 0 bis 100 und Fluidisierung bei 50. | 85 l/min max |
| Modell HF | Einspeisung bei 80 und Fluidisierung bei 43 an Inobox | 85 l/min unabhängig von der Position der Klappe |

4. Betriebsweise

Die **Wägen NDT und HF** bestehen jeweils hauptsächlich aus einem Wagen, einem Modul **Inobox NF**, einem **Tank NDT oder HF** - je nach Modell - und einer **Inogun M** Spritzpistole.

Die Spritzpistole **Inogun M** ermöglicht:

- das Beschichten eines geerdeten Werkstücks mit Pulverbeschichtungsmittel.
- das elektrische Aufladen des Pulvers, so dass dieses am Werkstück haftet.

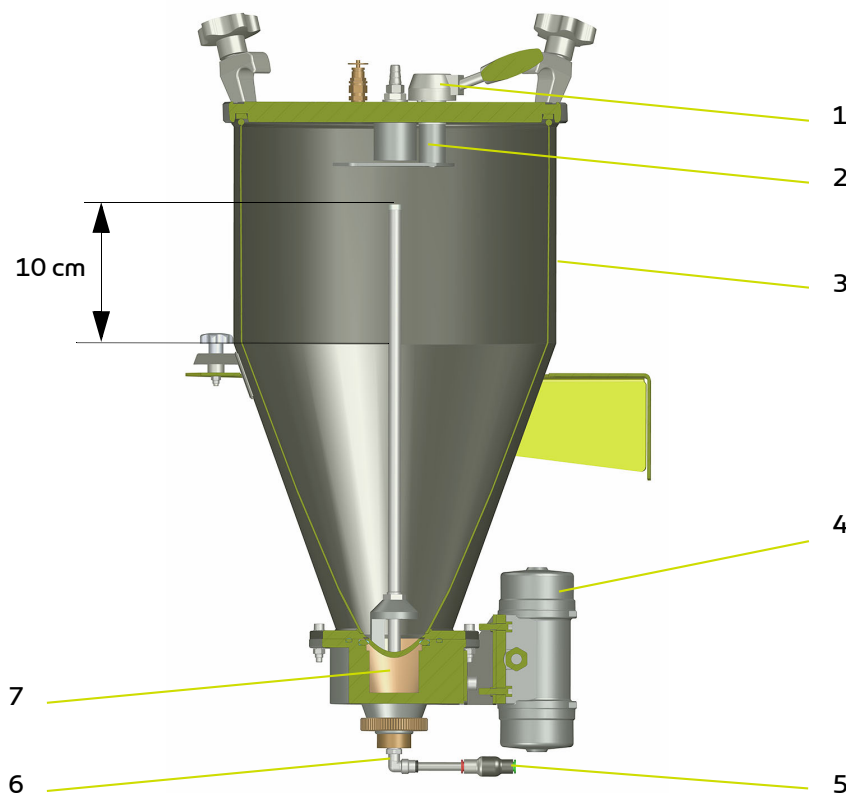
Das elektrische Aufladen des Pulvers wird durch eine Elektrode an der Düsenspitze ermöglicht. Diese Elektrode wird von einer Hochspannungseinheit, die sich im Pistolenlauf befindet, unter Hochspannung gestellt. Die Hochspannungseinheit wiederum wird durch das Steuermodul **Inobox NF** mit Niederspannungsstrom versorgt.

Das Pulverbeschichtungsmittel wird im Tank „NDT“ bzw. „HF“ gelagert.

- Durch die Lufteinspeisung (Rückschlagventil **5**) wird der **Tank NDT oder HF** unter Druck gesetzt.
 - Das im Tank (**3**) enthaltene Pulver wird durch Luft (Anschluss am Fluidisierungsbehälter **6**) fluidisiert, die den durchlässigen Kegel (**7**) durchströmt.
 - Der elektrische Rüttler (**4**) verhindert, dass sich Pulver am durchlässigen Kegel ansammelt.
 - Der Luftstrom aus dem Einspritzer befördert das Pulver zum Strahlrohr.
- **Beim Modell NDT:** Die Klappe (**2**), die das Pulverstrahlrohr mehr oder weniger abdeckt, muss beim Starten auf „0“ gestellt werden. Die Einstellung des Entwicklerdurchsatzes erfolgt mit Hilfe der Lufteinspeisung am Steuermodul Inobox oder direkt an der Spritzpistole anhand der Tasten + und -. Wenn der Durchsatz bei einer Einstellung der Einspeisung auf 100 nicht ausreichend ist, kann er durch leichtes Öffnen der Klappe (**2**) mit Hilfe des Hebels (**1**) auf dem Deckel erhöht werden.
 - **Beim Modell HF:** Am Steuermodul **Inobox** muss der Einspeisungssollwert auf 80 und die Fluidisierung auf 43 eingestellt werden. Die Einstellung des Pulverdurchsatzes erfolgt über den Hebel (**1**), der sich auf dem Deckel befindet. Dieser betätigt die Klappe (**2**), die das Pulverstrahlrohr mehr oder weniger abdeckt. Die Einstellung kann verfeinert werden, indem der Einspeisungssollwert am Steuermodul **Inobox** oder direkt an der Spritzpistole geändert wird.



Die maximale Füllhöhe des Tanks darf nicht über 10 cm unterhalb des Strahlrohrendes hinausgehen.



5. Inbetriebnahme

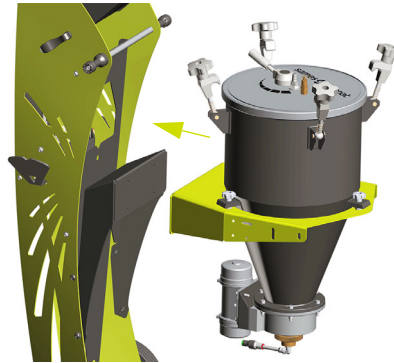
5.1. Spezialwerkzeug

Keine.

5.2. Montage

Die Wagen **Inocart NDT** oder **HF** werden montiert geliefert.

- **Schritt 1:** Die Halterung des Behälters mit den 4 mitgelieferten Schrauben 8x25 an der Fußplatte des Wagens befestigen.



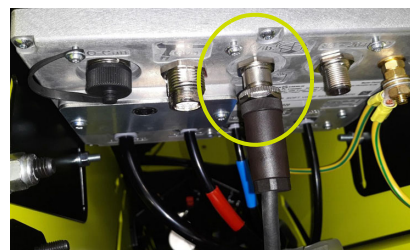
- **Schritt 2:** Luftleitungen und Erdleitung am Tank anschließen:
 Pulverzufuhrschlauch der Pistole (1).
 Grün-gelber Kabel: Erde (2).
 Schlauch 4/6: Verdünnungsluft für die Fluidisierung (1)
 Schlauch 6/8 : Lufteinspeisung (2).



- **Schritt 3:** Das 5 m lange Erdungskabel an einen elektrisch geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen.



- **Schritt 4:** Netzstecker der **Inobox** anschließen.
- **Schritt 5:** Den Schlauch zum Ausblasen der Elektrode auf der Seite des Inobox-Moduls und auf der Seite der Pistole anschließen.



Der Inocart-Wagen ist nun bereit für die Pulverbeschichtung.

5.3. Nutzung der Geräte Inocart NDT oder HF

5.3.1. Allgemeine Regeln

Folgende Schritte ausführen, nachdem das Gerät gemäß den Sicherheitsvorschriften ([siehe § 1 Seite 6](#)) und Anweisungen ([siehe § 5.2 Seite 17](#)) installiert wurde:

- **Schritt 1:** Massekabel des Wagens an einen leitfähigen und geerdeten Teil der Beschichtungskabine anschließen; das Erdpotenzial muss dem des zu beschichtenden Teils entsprechen.
- **Schritt 2:** Gerät an die Strom- und Druckluftanschlüsse anschließen.
- **Schritt 3:** Pulver in den Tank füllen und Deckel mit Hilfe der Bügel schließen.



Tanks sind während des Betriebs unter Druck.

- **Schritt 4:** Steuermodul **Inobox** ([siehe DRT7145](#)) einschalten (die ON-Taste befindet sich auf der Vorderseite des Moduls).
Steuermodul **Inobox NF** ([siehe DRT7145](#)) auf Betrieb „Druckgefäß“ einstellen. Die Fluidisierungsöffnung an der Modulhinterseite muss abgedeckt sein.
- **Schritt 5:** Passende HS-Merkmale einstellen oder ein personalisiertes Programm erstellen.
- **Schritt 6:** Düse der Spritzpistole auf die Kabine und das zu beschichtende Teil richten und Abzug betätigen.

5.3.1.1. Bei Nutzung per Eindringverfahren (NDT)

Der **Tank NDT** ist mit einem 2,7 mm-Einspritzer und einem Schlauch mit 6mm Innendurchmesser ausgestattet.

- Klappe des **Tanks NDT** vollständig schließen (Position 0).
- Fluidisierung auf den Sollwert 50 einstellen. Der Entwicklerdurchsatz ist am Steuermodul Inobox oder direkt an der Spritzpistole durch das Ändern des Einspeisungswertes (von 0 bis 100) einstellbar.
Falls der Durchsatz nicht ausreichend ist, kann die Steuerklappe etwas geöffnet werden.

5.3.1.2. Bei Nutzung per Beschichtung (HF)

Dieses Gerät kann zur Beschichtung mit schwierig einzusetzenden Pulvermitteln verwendet werden, es können dann auch sehr hohe Durchsätze erreicht werden.

Eine angemessene Nutzung für eine herkömmliche elektrostatische Spritzpistole ist jedoch auf einen Pulverdurchsatz von 15kg/h (250g/min) begrenzt.

Der **Tank HF** ist mit einem Einspritzer mit 1,7 mm Durchmesser, einem 9/13 EAV-Schlauch und einem entsprechenden Pulveranschluss ausgestattet ([siehe DRT7170](#)).

- Einspeisungswert (am Modul **Inobox** oder direkt an der Spritzpistole) auf 80 und Fluidisierung auf 43 einstellen.
- Dann den Pulverdurchsatz durch Ändern der Klappenposition am Tank einstellen.

Als Richtwert, bei einem 6m langen 9mm-Schlauch und einem Standardpulver:

| | | | | | |
|-------------------------------|---|----|----|----|----|
| Position der Klappe | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Pulverdurchsatz (kg/h) | 6 | 14 | 44 | 70 | 80 |

6. Wartung

Hinweis: Dieser Absatz gilt nur für die Wartung des Inocart-Wagens.

Zur speziellen Wartung der Spritzpistole siehe [siehe DRT7132](#) und des Steuermoduls Inobox siehe [siehe DRT7145](#).



Vor dem Anschließen der Spritzpistole die Stromversorgung des Steuermoduls abtrennen. Vor dem Abziehen der Spritzpistole die Stromversorgung des Steuermoduls abschalten und trennen (ansonsten kann eine Betriebsstörung auftreten).

6.1. Zusammenfassende Wartungstabelle

Die durch den Durchlauf des Pulvers verursachte Verschmutzung und Abnutzung der verschiedenen Teile des **Inocart**-Wagens hängt von der Art des Pulvers und den Betriebsbedingungen ab.

Die in den unten angegebenen Verfahren angegebenen Wartungsintervalle sind lediglich Richtwerte. Der Benutzer sollte sich nach und nach seine eigene Wartungstabelle für die **Sames** Geräte erstellen.

| Vorgang | Einzelheit | Dauer | Frequenz | |
|------------------|--------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------|---|
| Wartung | | | | |
| A | Reinigung des Wagens | 2 min | 8 H | |
| B | Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung | 2 min | - | |
| C | Tankleerung | 5 min | 8 H oder bei jedem Farbwechsel | |
| Austausch | | | | |
| D | D1 | Austausch des Filters | 10 min | - |
| | D2 | Austausch des Rüttlers | 30 min | - |

6.2. Wartungsplan – PMP7161

Ziel des vorgeschlagenen Wartungsplans zu vorbeugenden Wartung ist es, auf umfassende Art und Weise die Prüfung, das Ersetzen von Komponenten und die Reinigung der installierten **Sames**-Anlage zu definieren.

Um Ausfälle oder Störungen vorherzusehen, die durch technische Abweichungen der Maschine bedingt werden können, sind in dem der Betriebsanleitung beiliegenden Wartungsplan die routinemäßigen Wartungsarbeiten für einen größeren Komfort bei der Nutzung des Produktionswerkzeugs aufgelistet.

Je nach den Fähigkeiten, Verantwortungsbereichen und Qualifikationen der beteiligten Personen kann der Wartungsplan in zwei verschiedene Level unterteilt werden: Level 1 und Level 2:

- **Level 1:** Wartungsaufgaben auf diesem Level umfassen insbesondere Sichtkontrollen und Reinigungsarbeiten einiger Elemente der Anlage. Um dieses Level zu beschränken, werden nur die spezifischen Werkzeuge verwendet, die mit der Anlage geliefert werden. Dieses erste Wartungslevel wird grundsätzlich von den Betreibern oder Managern der Maschine übernommen.
- **Level 2:** Wartungsarbeiten des zweiten Levels vervollständigen das erste Level mit komplexeren Demontearbeiten, für die Werkzeuge der Elektrotechnik benötigt werden. Dieses zweite Level wird grundsätzlich von der Wartungsabteilung des Betriebs übernommen.

6.3. Wartung

6.3.1. Vorgang A: Reinigung des Wagens

Vor den Arbeiten bitte die Gesundheits- und Sicherheitsanweisungen beachten ([siehe § 1 Seite 6](#)).



Immer eine Schutzbrille tragen.



**Beim Handhaben von Lösungsmittel immer Handschuhe aus geeignetem Material tragen.
Bei der Verwendung von Lösungsmittel immer in einem gut gelüfteten Bereich arbeiten**

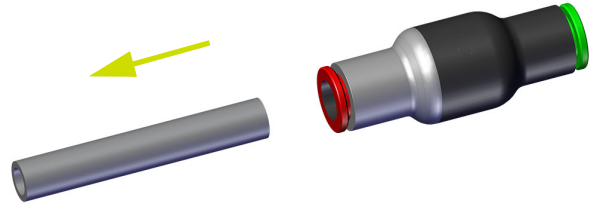


**Sämtliche Reinigungsarbeiten dürfen ausschließlich mit Druckluft mit maximal 2,5 bar Druck, einem Tuch oder gegebenenfalls einer Bürste erfolgen.
Das Gerät darf niemals mit Wasser oder Lösungsmittel gereinigt werden.**

- Den gesamten **Inocart**-Wagen alle 8 Stunden mit Druckluft reinigen.

6.3.2. Verfahren B: Reinigung des Rückschlagventils an der Lufteinspeisung

- Hochspannungsversorgung ausschalten,
- **Schritt 1:** Luftzufuhrleitungen abtrennen.
- **Schritt 2:** Schlauch vor der Klappe durch Drücken auf den grünen Ring und nach der Klappe auf den roten Ring abtrennen.
- **Schritt 3:** Dann die Klappe mit Druckluft reinigen. Ggf. den Einspritzer des Tanks reinigen.



6.3.3. Vorgang C: Tankleerung

6.3.3.1. Vorgang 1

- **Schritt 1:** Luftleitungen des Tanks abtrennen.
- **Schritt 2:** Deckel durch Abschrauben der Bügel entfernen.
- **Schritt 3:** Erdungsdraht vom Tank abklemmen.
- **Schritt 4:** Die 3 Befestigungsknöpfe des Tanks von seiner Halterung abschrauben. Tank herausnehmen, dabei den Rüttler nicht anstoßen.
- **Schritt 5:** Tank in der Kabine ausleeren und übriges Pulver mit Druckluft entfernen.

6.3.3.2. Vorgang 2

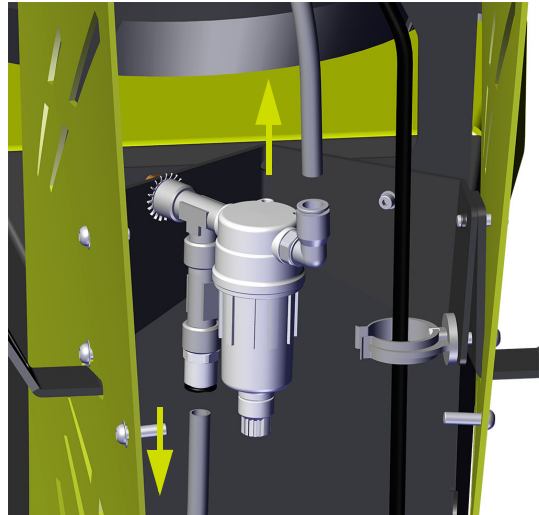
- **Schritt 1:** Lufteinspeisungsschlauch vom Tank abtrennen.
- **Schritt 2:** Auffangbehälter unter den Tank stellen.
- **Schritt 3:** Gewinding abschrauben und Baugruppe Einspritzer / Strahldüse nach oben entnehmen. Das Pulver fällt daraufhin in den Behälter. Übriges Pulver mit Druckluft entfernen.

6.4. Austausch

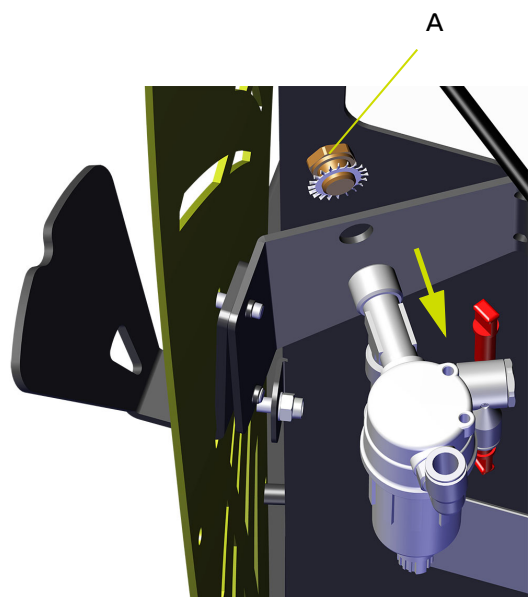
Die nachfolgenden Wartungsarbeiten müssen in der Werkstatt ausgeführt werden.

6.4.1. Vorgang D1: Austausch des Filters

- **Schritt 1:** Hintere Abdeckung des Wagens abmontieren.
- **Schritt 2:** Luftschläuche abtrennen.



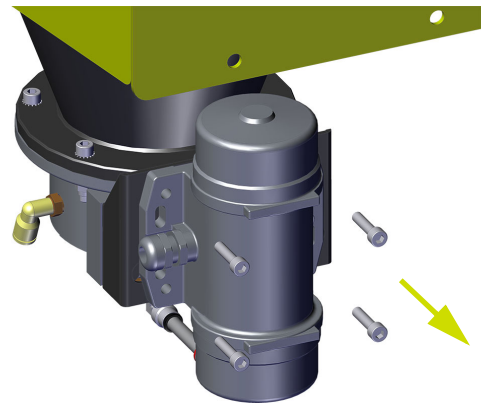
- **Schritt 3:** Messingstopfen abschrauben (A) und Filterbaugruppe entnehmen.
- **Schritt 4: Für den Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen:**
 Kompletten bestückten Filter austauschen.
 Filter mit Hilfe des Messingstopfens am Haltearm befestigen, die Unterlegscheibe wird innen und der Stopfen außen angebracht.
 Luftschläuche wieder anschließen.
 Abdeckung wieder anbringen.



6.4.2. Vorgang D2: Austausch des Rüttlers

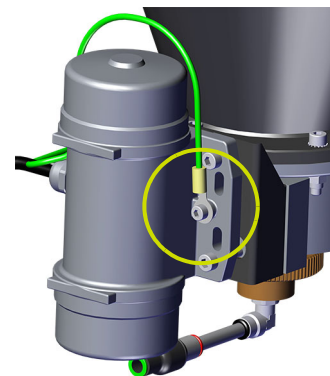
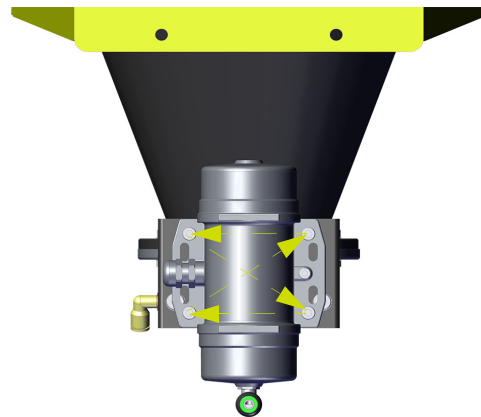
Ausbau

- **Schritt 1:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox** seite abziehen.
- **Schritt 2:** Erdungsdraht vom Rüttler abklemmen.
- **Schritt 3:** Die 4 Befestigungsschrauben vom Rüttler abschrauben.



Wiedereinbau

- **Schritt 4:** Die 4 Befestigungsschrauben mit ein paar Tropfen Schraubensicherung, normale Stärke, bestreichen (Art.Nr.: H2CPAL046).
- **Schritt 5:** Rüttler wieder auf den Tank setzen, Schrauben über Kreuz anschrauben und mit einem Drehmoment von 10 N.m. festziehen.
- **Schritt 6:** Kabelschuh des Erdungskabels durch Festziehen mit einem Drehmoment von 7 N.m befestigen.
- **Schritt 7:** Kabel des Rüttlers auf der **Inobox** seite wieder anschließen.



7. Ersatzteilliste

Die Ersatzteile werden in 2 verschiedene Kategorien unterteilt::

- **Notfallteile:**

Die 1. Notfallteile sind strategische Komponenten, die keine Verbrauchsmaterialien sein müssen, aber im Falle eines Fehlers oder Ausfalls den Betrieb der Anlage verhindern.

Je nach Einsatz und Produktionsrate der Produktionslinie werden die 1. Notfallteile nicht unbedingt beim Kunden auf Lager gehalten.

Wenn eine Unterbrechung des Produktionsablaufs möglich ist, müssen die Teile nicht auf Lager gehalten werden.

Wenn eine Unterbrechung jedoch nicht möglich ist, werden die 1. Notfallteile auf Lager gehalten..

- **Verschleißteile:**

Verschleißteile sind Verbrauchsmaterialien wie O-Ringe, die im Verlauf der Zeit bei normalem Betrieb der Maschine einer Abnutzung bzw. einem Verschleiß unterliegen. Es wird deshalb empfohlen, diese Teile in einem spezifischen, an die Betriebszeit der Maschine angepassten Rhythmus zu ersetzen.

Die Verschleißteile müssen deshalb auf Lager gehalten werden.



Zur Gewährleistung einer optimalen Montage muss die Lagertemperatur der Ersatzteile annähernd ihrer Verwendungstemperatur entsprechen. Falls dies nicht der Fall ist, muss vor dem Einbau eine ausreichende Wartezeit eingehalten werden, damit alle Teile bei gleicher Temperatur montiert werden.

7.1. Gerät Inocart NDT

Ausführung Europa

| Art.-Nr. | Beschreibung | Anz. | Verkaufs einheit | Ersatzteil stufe(*) |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------|---------------------|------------------------|
| 910030369 | Inocart NDT Eindringverfahren - 6m | 1 | 1 | - |
| 910030369-12 | Inocart NDT Eindringverfahren - 12m | 1 | 1 | - |
| 910030917 | Tank NDT (siehe DRT7169) | 1 | 1 | - |
| - | Wagen Inocart NDT/HF (siehe § 7.3 Seite 27) | 1 | - | - |
| 910030041 | Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m | 1 | 1 | - |
| 130002067# | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 6 m | 50 m | 2 |
| | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 12 m | 50 m | 2 |
| 130000625-6 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| 130000625-12 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| Nicht dargestellt | | | | |
| 910031355 | Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m | 1 | 1 | - |

Ausführung US

| Art.-Nr. | Beschreibung | Anz. | Verkaufs einheit | Ersatzteil stufe(*) |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|------|---------------------|------------------------|
| 910030908 | Inocart NDT Eindringverfahren - US - 6m | 1 | 1 | - |
| 910030908-12 | Inocart NDT Eindringverfahren - US - 12m | 1 | 1 | - |
| 910031523 | Tank NDT - US (siehe DRT7169) | 1 | 1 | - |
| - | Wagen Inocart NDT/HF (siehe § 7.3 Seite 27) | 1 | - | - |
| 910030398 | Netzkabel Inobox US, Länge: 2,5 m | 1 | 1 | - |
| 130002067# | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 6 m | 50 m | 2 |
| | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 12 m | 50 m | 2 |
| 130000625-6 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| 130000625-12 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

7.2. Gerät Inocart HF

Ausführung Europa

| Art.-Nr. | Beschreibung | Anz. | Verkaufseinheit | Ersatzteilstufe(*) |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------|-----------------|--------------------|
| 910030367 | Inocart HF - 6m | 1 | 1 | - |
| 910030367-12 | Inocart HF - 12m | 1 | 1 | - |
| 910031405 | Tank HF (siehe DRT7170) | 1 | 1 | - |
| - | Wagen Inocart NDT/HF (siehe § 7.3 Seite 27) | 1 | - | - |
| 910030041 | Netzkabel Inobox EU, Länge: 2,5 m | 1 | 1 | - |
| U1FGBA104# | Schlauch EVA 9/13 mm | 6 m | 50 m | 2 |
| | Schlauch EVA 9/13 mm | 12 m | 50 m | 2 |
| 130000625-6 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| 130000625-12 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| Nicht dargestellt | | | | |
| 910031355 | Netzkabel Inobox UK, Länge: 2 m | 1 | 1 | - |

Ausführung US

| Art.-Nr. | Beschreibung | Anz. | Verkaufseinheit | Ersatzteilstufe(*) |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|------|-----------------|--------------------|
| 910031513 | Inocart HF - US - 6m | 1 | 1 | - |
| 910031513-12 | Inocart HF - US - 12m | 1 | 1 | - |
| 910031512 | Tank HF - US (siehe DRT7170) | 1 | 1 | - |
| - | Wagen Inocart NDT/HF (siehe § 7.3 Seite 27) | 1 | - | - |
| 910030398 | Netzkabel Inobox US, Länge: 2,5 m | 1 | 1 | - |
| U1FGBA104# | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 6 m | 50 m | 2 |
| | POE-Schlauch grün Ø 6 Durchmesser | 12 m | 50 m | 2 |
| 130000625-6 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |
| 130000625-12 | Schlauch Blasluft Elektrode Polyurethan Ø 6mm schwarz antistatisch | 1 | 1 | 2 |

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

7.3. Gerät Inocart NDT/HF



| Nr. | Art.-Nr. | Beschreibung | Anz. | Verkaufs einheit | Ersatzteil stufe(*) |
|--------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|------------------------|
| | - | Wagen Inocart NDT/HF | 1 | - | - |
| 1 | 910030576 | Steuermodul Inobox NF (siehe DRT7145) | 1 | 1 | - |
| 2 | EU9000064 | Vordere Schwenkrolle | 2 | 1 | - |
| | 250000422 | CHC-Rundkopfschraube M10 x 30 Edelstahl | 2 | 1 | - |
| | EU9000837 | Fächerscheibe D:10 | 2 | 1 | - |
| | X2BDZU010 | Unterlegscheibe Z10U verzinkter Stahl | 2 | 1 | - |
| | X2BEHS010 | Selbstsichernde Mutter verzinkt M 10 U | 2 | 1 | - |
| 3 | 200000441 | Hinterrad | 2 | 1 | - |
| | 250000419 | CHC-Rundkopfschraube M 8 / 16 Edelstahl | 2 | 1 | - |
| | X2BDTU008 | Unterlegscheibe 8 verzinkter Stahl | 2 | 1 | - |
| 4 | 910030034 | Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 6 m) (siehe DRT7132) | 1 | 1 | - |
| | 910030034-12 | Spritzpistole Inogun M, bestückt (mit Kabel, Länge: 12 m) (siehe DRT7132) | 1 | 1 | - |
| Nicht dargestellt | | | | | |
| | 160000148 | 5-Mikron-Luftfilter, bestückt | 1 | 1 | - |
| | 130001492 | PU-Schlauch D: 10 x1,25 schwarz antistatisch (Verbindung zwischen Filter und Inobox) | 0,4 m | m | 2 |
| | 130000625 | Polyurethanschlauch D:06x1 (Verdünnungsluft) | 1,3 m | m | 2 |
| | 130000624 | PU-Schlauch D: 08 x1,25 schwarz antistatisch(Lufteinspeisung) | 1,3 m | m | 2 |

(*)

Stufe 1: 1. Notfallteile

Stufe 2: Verschleißteile

8. Historie der Revisionsindizes

| Erstellt von: | | Geprüft von: S Tadem | | Genehmigt von: S. Court | |
|---------------|----------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--|
| Datum | Von: | Index | Gegenstand der Änderung und Standort | | |
| 2020/09 | S. Court | A | Erstellung | | |
| 2023/10 | O.Aubin | B | UKCA-Kennzeichnung hinzufügen Änderung der Identität und des Logos Aktualisierung der Grafikcharta | | |

9. Anhänge


9.1. Wartungsplan

9.2. EU- und UK-Konformitätserklärungen



UE DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (2) Equipment type | Réservoir poudre / Powder pressure tank | | |
| | réservoir NDT / NDT pressure tank | | |
| (3) Applicable Directives | 2014/34/UE ATEX Directive | (4) Marking |  II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc |
| | | (5) Harmonised standards | EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016 |
| | | (6) Conformity assessment procedure | Module A Technical Documentation |
| (7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. | | | |

R&D Manager of MEYLAN site : Cyrille MEDARD

DocuSigned by:
Cyrille Medard
945D2100D3BD453...

Established in Meylan, on 15-nov.-23 | 11:50 CET

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UE DECLARATION OF CONFORMITY

| | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) | <p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμοσύνης της ΕΕ/ Προϊζνοδαč ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјављује, да је сподјат наведена опрема складна з насљедној вељавној усклађевалној законоданој ЕУ/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明·下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法·</p> |
| (2) | <p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo de attrezzatura/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудованя/ 機器的種類/ 设备类型</p> |
| (3) | <p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Πιλάμπλιγα direktiv/Gældende direktiver/Sovellettat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamas direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/ισχύουσες οδηγίες/Priljubljenje smjernice/Uplatnitelne smernice/Вељавне directive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令</p> |
| (4) | <p>Marquage/Markierung/Marcado/Marcação/Inakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märkistus/Marķējums/Zenklīnims/Маркировка/Jelölés/Marcare/Ἰσημανση/Objilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング/ 标识</p> |
| (5) | <p>Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane/Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoniseeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinli standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/ Evarmonisiména prótotipa /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /整合規格 /协调标准</p> |
| (6) | <p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamisemenellus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posuzovanja zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評價手順 / 符合性評估程序</p> |
| (7) | <p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinfahreg taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p> |

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|
| (2) Equipment type | Réservoir poudre / Powder pressure tank | | |
| | réservoir NDT / NDT pressure tank | | |
| (3) Applicable Directives | 2016 No. 1107 | (4) Marking | Ex II 3 D Ex h IIIC T100°C Dc |
| | | (5) Designated standards | EN 80079-36 : 2016 EN 80079-37 : 2016 |
| | | (6) Conformity assessment procedure | Module A Technical Documentation |
| (7) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. | | | |

R&D Manager of MEYLAN site : Cyrille MEDARD

DocuSigned by:
Cyrille Medard
945D2100D3BD453...

Established in Meylan, on 15-nov.-23 | 11:50 CET

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company



UK DECLARATION OF CONFORMITY

| | |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) | <p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμοποίησης της ΕΕ/ Προϊζνοδαč ovlme izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Произвојалец изјављује, да је сподјат наведена опрема складна з наследњој вејјавно усклајевално законоданој ЕУ/ Производител заявяет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明·下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p> |
| (2) | <p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo de attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудоване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p> |
| (3) | <p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Directive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamas direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatnitelne smerice/Veljavne directive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令</p> |
| (4) | <p>Marquage/Markierung/Marcado/Marcatura/Marcacão/Знакование/Markering/Označeni/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märkistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Σήμανση/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识</p> |
| (5) | <p>Normes désignées/Bezeichnete Normen /Normas designadas /Norme designate /Normas designadas /Normy wyznaczone / Aangewezen normen/Určené normy /Utpekade standarder /Udpegede standarder /Nimetyl standardit /Määratud standardid /Izraudzītie standarti /Paskirtieji standartai /Определени стандарти /Kijelölt szabványok /Standarde desemnate /Καθορισμένα πρότυπα /Odredeni standardi /Určené normy / Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准</p> |
| (6) | <p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedura for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely /Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovanja zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия /適合性評価手順 /適合性評估程序</p> |
| (7) | <p>Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante./ Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore./ Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante./ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączonej odpowiedzialności producenta./ Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eget ansvar./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomisella vastuulla./ Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel./ Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību./ Už šīs atitikties deklarāciju atsako tik gamintojas./ Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя./ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adjuk ki./ Prezentata declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului./ Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή./ Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača./ Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu./ Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec./ Din iddikjarazzjoni ta' konformità għandha tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur./ Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя./ この適合宣言は、製造者の単独責任のもとで発行されています。/本符合性声明由制造商全权负责发布。</p> |

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 80
 SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688
info@sames.com - www.sames.com | Société d'EXEL Industries / EXEL Industries company

Seit fast einem Jahrhundert bietet **Sames** Serviceleistungen und Equipment für die Applikation von Nass- und Pulverlacken sowie von Kleb- und Dichtstoffen an, um alle Arten von Oberflächen zu verbinden, zu schützen und zu verschönern.

Wir entwickeln, produzieren und vermarkten Komplettlösungen: Unser Sortiment umfasst Handpistolen, automatische und robotergesteuerte Zerstäuber, Dosierer, Pumpen sowie Steuerungseinheiten...

Wir bieten technisch hoch innovative Lösungen an, die auch den anspruchsvollsten Anfragen unserer Kunden gerecht werden und gleichzeitig nachhaltig sind.

Sames verbindet, schützt und verschönert alle Materialien.

Sames ist mehr als nur ein Lieferant, **Sames** ist ein Partner für Ihre individuelle Performance.

*We **Simply Apply the Most Efficient Solutions.***

Enjoy being the best *together*



Headquarter: 13, Chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France
☎ +33 (0)4 76 41 60 60 - www:sames.com